

The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The First Holy Epistle of Paul The Apostle to Timothy

אגרתא קדושה דפולוס שלוחא דלות סומחאוס קדושה

1 Timothy

Chapter 4

4:1 רוחא (The Spirit) דין (but) פשיקאית (plainly) אמרא (speaks) דבזבנא (that in the time) אחרייא (last) נפרקון (they shall depart) אנש אנש (one by one) מן (from) דימנא (the faith) נאאלון (and they shall go) (of demons) דשארא (teachings) ובתר (after) טעיהא (spirits) ובהר (deceiving)

2 הלין (these) דבאסכמא (who in form) דגלא (false) מטעין (deceive) וממללין (speak) כדבותא (lies) וכיין (sear) בתארתיהון (their consciences)

3 וכלין (they forbid) למזונו (to be married) ומפרקין (and abstain) מן (from) מאכלתא (foods) אילין (those) דאלהא (that God) ברא (created) אין (which) לחושא (for use) ולתודיתא (for thanksgiving) לאילין (to those) דמהימין (who believe) וידעין (and know) שרא (the truth)

4 מטל (because) דכל (that every) דברא (creation) לאלהא (to God) שפיר (good) הו (is) ולית (and there is not) מדם (anything) דמסלי (that is rejected) אן (if) בתודיתא (in thanksgiving) נתגסב (it will be received)

5 מתקדש (it is sanctified) ניר (for) במלתא (by the word) דאלהא (of God) ובצלוחא (& by prayer)

6 הלין (these things) אן (if) תהוא (you will) מלף (teach) לאוחר (your brethren) משמשנא (a minister) טבא (good) תהוא (you will be) דישוע (of Yeshua) משיחא (The Messiah) כר (as) מתרבא (are brought up) אנת (you) במלא (by words) דהימנותא (of faith) וכיולפנא (& by the teaching) טבא (good) דילף (that have been taught) אנת (you)

7 מן (from) שועיהא (fables) דין (but) פכיהתא (insipid) דסבתא (of old women) אשתאל (abstain) ודרש (train) נפשך (yourself) בכאנתא (in righteousness)

8 דורשא (exercise) ניר (for) דפנרא (of the body) זבנא (time) הו (this) זערא (a little) מותרא (profits) כאנתא (righteousness) דין (but) בכל (in every) מדם (thing) מותרא (profits) ואית (& there is) לה (for it) שורדיא (a promise) דחיא (of life) דיבנא (of time) הנא (this) ודעתיד (& of the future)

9 מהימנא (trustworthy) הי (is) מלהא (this) ושייא (saying) ושייא (& worthy) הי (is) למקבלותה (for acceptance)

10 מטל (because of) הרא (this) הו (is) ניר (for) לאינ (we toil) ומתחסדינ (and we are reproached) דמסכדינ (because we hope) באלהא (in God) זיא (The Living) דאיתוהי (Who is) מוהינא (The Lifegiver) דבנישא (of children of men) כלהון (all of them) יתיראית (especially) דמהימנא (of believers)

11 הלין (these things) אלף (teach) ופקד (& command)

12 ולא (& not) אנש (a man) נבסא (let despise) על (against) טליותך (your youth) אלא (but) הו (be) דמותא (an example) למהימנא (to believers) במלתא (in word) ובהופכא (& in behavior) ובהובא (& in love) ובהימנותא (& in faith) ובהכיותא (& in purity)

13 עד (until) אהא (come) אנת (I) אתחפט (be diligent) בקרינא (in reading) ובטעוא (& in prayer) וביולפנא (& in teaching)

14 ולא (& not) תבסא (despise) במוהבתא (the gift) דאית (that is) כך (in you) הי (that) דאתיהבת (which is given) לך (to you) נבניוהא (in prophecy) ובסום (& in laying on) אידא (hands) דקשיושהא (of the eldership)

15 בהלין (in these things) אהנתא (meditate) ובהון (& in them) הו (be) דתתידע (that you may be known) לכבנש (to every person) דלקדמיך (before whom) אנת (you)

16 ואודר (pay attention) בנפשך (to your soul) וכיולפנך (to your teachings) והמסן (& persevere) בהון (in them) כר (when) הלין (these things) ניר (for) תעבר (you do) נפשך (your soul) תחא (will live) ולאילין (& those) דשמעין (who hear) לך (you)

